

В. Ф. Выдрин

Национальный институт восточных языков и цивилизаций (INALCO) — Лаборатория «Языки и культуры Чёрной Африки» (LLACAN) Национального центра научных исследований, Франция — Восточный факультет СПбГУ, Санкт-Петербург

ПЕРФЕКТ В ЯЗЫКЕ МАНИНКА ГВИНЕИ¹

1. Введение

1.1. Постановка проблемы

В стандартном манинка Гвинеи (манден < западные манде < манде < нигер-конго), в отличие от значительно лучше изученных близкородственных языков бамана (Мали) и мандинка (Гамбия, Сенегал, Гвинея-Бисау), имеется специальная, полностью грамматикализованная (т. е. входящая ядерную парадигму глагольных ТАМ-конструкций) конструкция для выражения перфекта. В этой статье я попытаюсь описать грамматическую семантику этой конструкции, а также зоны её конкуренции с семантически смежными конструкциями, в первую очередь двумя аористными и результативно-стативной. Исследование проводилось на основе моих полевых данных, собранных (в частности, по анкетам Э. Даля [Dahl 1985: 198-206; Dahl 2000: 800-809] и модальной анкете Е. В. Перехвальской) в ходе ряда экспедиций в Гвинею; привлекались также данные Справочного Корпуса Манинка (во время работы над статьей — объёмом около 2,3 млн. словоупотреблений).

¹ Данное исследование выполнено в рамках гранта СПбГУ № 2.38.524.2013 «Языки народов Африки южнее Сахары: от структурного морфо-синтаксического анализа к функциональному синтезу парадигматических элементов языковой картины мира». This work is related to the research strand 3 "Typology and dynamics of linguistic systems" of the Labex EFL (financed by the ANR/CGI).

Я хотел бы выразить глубокую признательность своему основному информанту, Мамади Диане, директору Института прикладных лингвистических исследований (IRLA) в Конакри за его безграничное терпение, энтузиазм и тонкую языковую интуицию.

1.2. Базовые сведения о языке манинка

Гвинейский манинка является родным языком для примерно 5 миллионов человек, главным образом в области Верхняя Гвинея, но также и в Лесной Гвинее, на Фута-Джаллоне, в столице Гвинеи, Конакри; имеется и весьма значительная диаспора гвинейских манинка в Сьерра-Леоне и Либерии. Ещё несколько миллионов человек пользуются гвинейском манинка как языком межэтнического общения.

В данной статье используется официальная гвинейская орфография для манинка, основанная на африканском варианте МФА (главные отличия от универсального МФА: *c* обозначает глухую среднеязычную аффрикату, *j* — звонкую среднеязычную аффрикату).

Допустимые типы слога в манинка — V, CV, CVn (*n* обозначает носовой элемент, который, возможно, следует считать гласным нулевой степени открытости с ограниченным распределением). Имеется два тона, высокий и низкий (обозначаются, соответственно, акутом и грависом), при этом сферой действия тона является, как правило, целое слово (независимо от его длины), поэтому для определения тонального контура слова достаточно обозначения тона первого слога. В некоторых типах именных и глагольных конструкций тон первого слова распространяется на всю синтагму, которая при этом функционирует как тонально-компактное единство. На поверхностном уровне реализация тонов регулируется достаточно сложными правилами (их краткое изложение дано в предисловии к словарю [Выдрин, Томчина 1999]). Знаком грависа в постпозиции к слову обозначается «плавающий» низкий тон, который выступает в манинка в функции референтного артикля.

Порядок слов в простом предложении фиксированный. В глагольном предложении: Подлежащее — Предикативный показатель — (Прямое дополнение) — Глагольное Сказуемое — (Косвенное / Непрямое дополнение / Сирконстант) — (Послелог). Предикативный показатель кумулятивно выражает видо-временные и модальные характеристики и полярность; показателем переходности глагола является наличие в препозиции к нему прямого дополнения (при опущении которого глагол автоматически

становится непереходным²). В именной группе зависимое существительное (именное определение или посессор) предшествует главному, атрибутивное определение (прилагательное, причастие) следует за определяемым.

В Таблице 1 на следующей странице представлены схемы грамматических глагольных конструкций, выражающие значения ТАМ (вида-времени-модальности, от англ. Tense-Aspect-Mood) и полярности в гвинейском манинка.

Теперь перейдём к рассмотрению особенностей перфектной конструкции.

2. Семантика перфектной конструкции³

Для перфекта в гвинейском манинка оказываются свойственны основные значения перфектно-результативного кластера [Плунгян 2011а, 2011б]: значение актуального прошлого (в т.ч. претериальный перфект) и экспериенциальное. Перфект употребляется также в контекстах, которые могут иметь результативное и инферентивное прочтения, однако тут речь идёт скорее о нейтральности перфекта к этим значениям.

Для предварительной проверки сравнительной частотности этих значений я выбрал текст охотничьего эпоса [Kulibali 1994] объёмом 4666 слов, записанный от сказителя родом из деревни неподалёку от г. Куруса. 54 случая употребления перфектной конструкции распределились следующим образом:

- актуальное прошлое: 23,
- экспериенциальное: 6,
- претериальный перфект: 3,
- нарративное прошлое: 18,
- результативное (?): 4.

² Лишь в первом аористе имеются формальные морфологические средства, различающие переходную и непереходную конструкции, см. 5.1.

³ При иллюстрации различных значений я буду, как правило, сначала давать примеры, полученные элицитацией с помощью анкет Даля [Dahl 1985, 2000] (при этом предложения-стимулы, предлагаемые Далем, были в некоторых случаях модифицированы по экологическим соображениям), затем – примеры из естественных текстов.

Таблица 1. Система ТАМ гвинейского манинка

| Значение конструкции | Утвердительная конструкция | Отрицательная конструкция |
|---|---|---|
| Прогрессив | S <i>yé</i> (DO-) VN-ART <i>lá, kàn</i> | S <i>té</i> (DO) VN-ART <i>lá, kàn</i> |
| Хабитуалис | S <i>yé</i> (DO) V- <i>la</i> | S <i>té</i> (DO) V- <i>la</i> |
| Предиктивное будущее | S <i>bénà, dínà</i> (DO) V | S <i>ténà/ténà</i> (DO) V- <i>la</i> |
| Волитивное/близкое будущее (потенциалис?) | S <i>dí</i> (DO) V | S <i>té</i> (DO) V |
| Перспектив/прогрессив | неперех.: S V- <i>tɔ</i> , перех.: S <i>kétɔ</i> DO V- <i>la</i> | неперех.:S V- <i>tɔ té</i> перех.: S <i>kétɔ té</i> DO V- <i>la</i> |
| Аорист-1 | неперех.: S V- <i>da/-ra/-na</i> перех./неперех.: S <i>kà</i> (DO) V | S <i>má</i> (DO) V |
| Аорист-2 | S <i>nà/nò</i> (DO) V- <i>la</i> | |
| Перфект | S <i>báda</i> (DO) V ⁴ | |
| Результатив | S V- <i>nin/-nen</i> (<i>yé</i>) | S V- <i>nin/-nen té</i> |
| Недавнее прошлое | S V- <i>san</i> (<i>nè</i>), S <i>bán-san</i> DO V- <i>la</i> | — |
| Презумптив/ пробабилитив | S V- <i>nin/-nen dí ké</i> | S V- <i>nin té ké</i> |
| Уверенный презумптив | S V- <i>nin/-nen dínà ké</i> | S V- <i>nin/-nen ténà ké</i> |
| Инферентив | S <i>nò dî ké</i> (DO) V- <i>la</i> | S <i>nò tè ké</i> (DO) V- <i>la</i> |
| Императив | (DO) V | S <i>kánà</i> (DO) V |
| Конъюнктив | S <i>yé</i> (DO) V | |
| Оптатив | <i>Ála má/má`</i> (DO) V- <i>ra</i> | — |
| Кондиционалис | S <i>báa</i> (DO) V | — |

⁴ Предикативный показатель перфекта имеет свободный вариант *báa*. Свободное/диалектное варьирование *-d-* ~ *-r-* в серединной позиции в стопе (между двумя гласными) в целом характерно для гвинейского манинка (в некоторых диалектах предпочтение отдаётся вариантам с *-d-*, в других – вариантам с *-r-*, в третьих наблюдается свободное варьирование).

Примечания к Таблице 1.

1) В таблице используются следующие условные обозначения: S — подлежащее; DO — прямое дополнение (обязательное при переходных глаголах; в отсутствие прямого дополнения глагол интерпретируется как непереходный); V — глагольное сказуемое; VN (в конструкции прогрессива) — отглагольное имя (образованное от глагола по конверсии), ART — референтный артикль (тональный).

Через косую черту даны фонетические варианты (свободные или диалектные) грамматических показателей. Через запятую даются синонимичные показатели. В круглых скобках даны элементы, которые могут быть опущены в определённых условиях: копула *yé*, которая в утвердительной результивной конструкции чаще всего опускается; фокализатор *lè/nè*, который в конструкции недавнего прошедшего опускается при наличии наречия *kúda*, прямое дополнение, которое обязательно присутствует в переходной конструкции и отсутствует в непереходной.

2) В гвинейском манинка имеются два квазисинонимичных оператора, *tùn* и *tède*, семантически эволюционирующих от значения ретроспективного сдвига к значению прошедшего времени. Они взаимозаменяемы практически во всех контекстах, однако несколько различаются по своему синтаксическому поведению: предикативный показатель / копула *yé* может быть факультативно опущен после *tède*, но не после *tùn*, что свидетельствует о большей грамматикализации *tède* (который, по-видимому, эволюционирует по пути превращения в полноценный предикативный показатель / копулу). Эти операторы не являются предикативными показателями и сочетаются с последними (в то время как два разных предикативных показателя друг с другом в норме не сочетаются). Они имеют диалектные варианты, соответственно, *tère* и *tin*. Эти операторы помещаются в позицию непосредственно после подлежащего (т. е. перед предикативным показателем — в тех конструкциях, где таковой есть). Возможно и одновременное употребление обоих этих операторов (всегда в последовательности *tùn tède*) для выражения плюсквамперфектного значения.

Отметим при этом, что:

а) в этом тексте не встретилось ни одного случая сочетания операторов *tède* или *tùn* с предикативным показателем *báda*, и во всех 3 случаях реализации значения претеритального перфекта речь идёт о «простой» перфектной конструкции, без операторов *tède* или *tùn*. (Впрочем, в целом сочетания этих операторов с показателем перфекта оказываются не такими уж редкими. В Справочном Корпусе Манинка (объёмом 3105879 словоупотреблений, июль 2016) *tùn báda* встретилось 205 раз (52 случая на млн. словоупотреблений), *tède báda* — 158 раз (40 случаев на млн. словоупотреблений).

б) употребление перфектной конструкции в консекитивном значении, т. е. как нарративного прошедшего, является особенностью именно данного текста (т. е., по-видимому, диалекта данного сказителя), оно не характерно для других текстов, написанных на стандартном гвинейском манинка (см. об этом в разделе 2.6.);

в) границу между значениями актуального прошлого и результативным нередко довольно трудно провести, в спорных случаях предпочтение отдавалось первому из этих значений.

Проиллюстрируем каждое из значений перфектной конструкции, сопровождая эти примеры, по мере необходимости, комментариями.

2.1. Завершённое действие с актуальным результатом

Это значение для перфектной конструкции оказывается наиболее частотным (что, собственно говоря, и даёт основания считать её именно перфектной). Как разновидность этого значения можно рассматривать и значение “hot news” (пример (3)).

- (1) *À báda líwuru mèn kàran.*
 3SG PRF книга этот читать
 ‘Он прочитал эту книгу’ (до конца, как ему было велено)⁵.
- (2) *À báda sà.*
 3SG PRF умирать
 ‘Он умер’ (ответ на вопрос: «Король ещё жив?»)⁶.
- (3) *Mànsa-` báda fâa.*
 царь-ART PRF убивать
 ‘Царя убили’ (контекст: «Ты слышал новость?...»)⁷.
- (4) *Í bád’ í kò?*
 2SG PRF 2SG мыть

⁵ Предложение 55 из [Dahl 1985]. Французское предложение-стимул: [Q: Ton frère a-t-il fait ce que son professeur lui a dit de faire aujourd’hui? R:] (Oui,) il a lu ce livre (jusqu’à la fin, comme on lui a dit).

⁶ Предложение 56 из [Dahl 1985]. Французское предложение-стимул: [Q: Le roi est-il toujours vivant? R:] (Non,) il est mort.

⁷ Предложение 57 из [Dahl 1985]. Французское предложение-стимул: [A: Est-ce que tu as entendu les nouvelles? B: Non, qu’est-ce qu’il y a? A:] Le roi a été tué.

‘Ты помылся?’ (контекст: ребёнок хочет уйти; мать спрашивает его: ...)⁸.

Отметим, что действие может быть существенно отдалено от момента речи, важно при этом, чтобы оно сохраняло свою актуальность:

- (5) *À báda sà, bì té!*
 3SG PRF умирать сегодня COP.NEG
 ‘Он умер уже давно!’ (контекст: ламентации сказителя о том, что нынешние охотники — не чета прежним, среди которых упоминается и данный персонаж; факт его смерти актуален тем, что без него мир изменил своё качество).
- (6) *Tùrabi-banku-` báda fén síyaman dómun!*
 пыль-земля-ART PRF вещь многочисленный есть
 ‘Земля пожрала многих...’ (т.е. «многие уже умерли». Контекст: размышления сказителя о том что теперь уже нет таких героев, как раньше).

Перфектная конструкция оказывается нечувствительной к семантическим противопоставлениям по визуальности или адмиративности. Так, предложение *Mànsake` báda nà*. ‘Приехал царь’ совершенно естественно употребляется и когда говорящий сам наблюдал это событие, и когда ему стало известно об этом от других людей; когда это событие ожидаемое или неожиданное (предложения 133, 134, 153 из анкеты [Dahl 1985]).

По-видимому, значение актуального прошлого реализуется и перфектной конструкцией в протазисе предложения реального условия в прошлом⁹:

⁸ Предложение 64 из [Dahl 1985]. Французское предложение-стимул: [Enfant: Est-ce que je peux partir maintenant? Mère:] Est-ce que tu t’es lavé? О возможности употребления в данном контексте аориста см. раздел 5.1.

⁹ Ср. пример (13а), где это же значение выражено презумптивно-инферентивной конструкцией (последний способ информант счёл предпочтительным, по сравнению с перфектной конструкцией).

- (7) *Ní wódi-` báda sòdɔn kánberen-` bólo,*
 если деньги-ART PRF получать юноша-ART INSTR
à báda kádo-` sà̀n
 3SG PRF подарок-ART покупать
dé̀n-muso-nɛ̀n-` jé.
 ребёнок-женский-DIM-ART для
 ‘Если юноша получил деньги, он купил подарок девушке’.

2.3. Экспериенциальное значение.

- (8) *Ń báda à yé.*
 1SG PRF 3SG видеть
 ‘Я его встречал’ (ответ на вопрос: «Знаком ли ты с моим братом?», при этом имеется в виду, что брат жив, т.е. данное предложение отвечает одновременно требованию «запрет на аннулированность результата действия»)¹⁰.

Экспериенциальное прочтение может иметь и пример (1), например, в контекстах ответа на вопрос «Есть ли среди этих книг какая-нибудь, которую он читал?» ([Dahl 1985], предложение 53) или возражение на предположение «Похоже, твой брат никогда не дочитывает книги до конца» ([Dahl 1985], предложение 54).

Экспериенциальное значение оказывается доступным для перфектных конструкций с неопределёнными глаголами, как в примере (9):

- (9) *Ń má lá à lá ní Mùsá báda*
 1SG NEG.PFV класть 3SG на если Муса PRF
báara lèkòli-` lá.
 работать школа-ART на
 ‘Я не думаю, чтобы Муса когда-либо работал в школе’.

2.1. Результативное значение (?)

Перфект может употребляться в контекстах, которые могут интерпретироваться как результативные (состояние, являющееся

¹⁰ Предложения 37–40, 42 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [Q: Connaissez-vous mon frère? R:] (Oui,) je l’ai rencontré (donc je le connais; le frère est en vie).

результатом действия, обозначаемого глаголом), однако, как правило, в тех же случаях оказывается допустимая и собственно перфектная интерпретация (актуальное прошлое). По-видимому, точнее было бы считать, что перфектная конструкция нейтральна к выражению результативного значения.

Так, для следующего примера из типологической анкеты, где речь идёт о состоянии, являющемся результатом действия, выраженного перфектной конструкцией, значение текущей релевантности, по-видимому, может считаться предпочтительным по сравнению с результативным:

- (10) *Ń báda fênetre-` láka.*
 1SG PRF окно-ART открывать
 ‘Я открыл окно’ (ответ на вопрос: «Почему в комнате холодно?»); окно остаётся открытым)¹¹.

Довольно часты ситуации, когда значение актуального прошлого у перфектной конструкции оказывается очень близким к результативному, как, например, в следующем хрестоматийном тексте, описывающем утро в деревне (2).

- (11) *Tèle-` bára bó. Bón-da-`-lú bára*
 солнце-ART PRF выходить дом-дверь-ART-PL PRF
láka. <...> fén-misen síyaman bára
 открывать вещь-маленький многочисленный PRF
lá-bɔ tèle-` rɔ. Dén-nin-`-nu
 CAUS-выходить солнце-ART в ребёнок-DIM-ART-PL
fánan bára bó fɔrɔ-` lá<...>
 тоже PRF выходить ветер-ART на
 ‘Солнце встало. Двери открылись. ... многочисленные вещи вынесены на солнце. Дети тоже вышли на воздух...’
 [Лабзина 1972: 24]

Впрочем, по стандартным тестам (возможность / невозможность сочетания с обстоятельствами длительности; требование преимущественной интранзитивности; наличие лексической

¹¹ Предложение 69 из [Dahl 1985]. Французское предложение-стимул: [Q: Pourquoi fait-il si froid dans la chambre? La fenêtre est ouverte, mais la personne qui pose la question ne le sait pas. La personne qui a ouvert la fenêtre répond:] J’ai ouvert la fenêtre.

избирательности, см. [Недялков 1983: 12–13]) такие значения будут отнесены скорее к перфекту, чем к результату.

О конкуренции результативной конструкции с перфектной в результативном значении более подробно см. раздел 5.2.

2.4. Инферентивно-перфектное значение (?)

Как и в предыдущем случае, здесь имеет смысл говорить скорее о совместимости перфекта с инферентивным значением. Так, следующее предложение может иметь и инферентивную интерпретацию, если оно произносится в соответствующем контексте:

- (12) *Sán-` báda nà.*
дождь-ART PRF приходить
'Прошёл дождь' (контекст: говорящий выглядывает из окна и видит, что земля мокрая)¹².

По-видимому, близкое к инферентивному презумптивное значение¹³ реализуется в аподозисе реального условного предложения, действие которого относится к актуальному прошедшему:

- (13a) *Ní wódi-` sòdon-nin ké-ra*
если деньги-ART получать-RES делать-AOR1.INTR
kánberen-` bólo, à báda kádo-` sà
юноша-ART INSTR 3SG PRF подарок-ART покупать
dén-muso-nen-` jé.
ребёнок-женский-DIM-ART для
'Если юноша получил деньги, то он купил подарок девушке' (контекст: говорящий не знает, получил ли юноша деньги)¹⁴.

Впрочем, в этом значении перфект конкурирует со специализированными инферентивно-презумптивными перифрастиче-

¹² Предложение 59 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [On regarde par la fenêtre et voit que la terre est humide] Il a plu (il n'y a pas longtemps).

¹³ О различиях между этими значениями см., в частности, [Плунгян 2011а: 465].

¹⁴ Предложение 105 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [Le locuteur sait que le garçon s'attendait à recevoir l'argent, mais il ne sait pas s'il l'a reçu.] Si le garçon a reçu l'argent (hier), il a acheté un cadeau pour la jeune fille.

скими конструкциями, см. Таблицу 1. То же значение, что и в (13а), может быть выражено и так:

- (13b) *Ní wódi-` sòdɔn-nin ké-ra*
 если деньги-ART получать-RES делать-AOR1.INTR
kánberen-` bólo, kádo-` sàn-nin
 юноша-ART INSTR подарок-ART покупать-RES
dí ké.
 POT делать

2.5. Особой посессивной конструкции, аналогичной английской *I have fifty pages written by now*, в манинка нет. В аналогичных случаях используется обычная перфектная конструкция, например:

- (14) *Ŋ́ báda kógbɛ bî-lóolu sében.*
 1SG PRF страницы десять-пять писать
 ‘Я написал (уже) пятьдесят страниц’.

2.6. Значение нарративного прошлого: диалект р-на Куруса.

В эпическом охотничьем тексте [Kulibali 1994] отмечен целый ряд употреблений перфектной конструкции в нарративе в значении прошлого, неактуального в момент речи, например:

- (15) *Bíbi-` bíd’ í lá,⟨...⟩ kà*
 орёл-ART PRF REFL ложиться INF1
mòso-kɔɔ tán wò tà, bàba, kà
 женщина-старый десять то брать отец INF1
wò-yi sàmba tɔ̀nbu-yi mà.
 то-PL дарить червь-PL ADR
Wò-yi má bàabaa-` sàmba bó,
 то-PL NEG.PFV термит-ART подарок выходить
wò-yi báda dòn dènka-` dɔ́.
 то-PL PRF входить яма-ART в
 ‘Орёл улёгся... взял этих десятерых старух и отдал их на съедение червям. Они были непригодны для того, чтобы отдать их термитам, они были брошены в яму’¹⁵.

¹⁵ *Bíbi* ‘Орёл’ — эпитет протагониста эпоса. Сказитель описывает его эпатирующие действия, которые должны доказать всем его необычное предназначение.

Обычно в текстах на стандартном манинка такое употребление перфекта невозможно. Надо сказать, что и в этом тексте первый аорист используется в нарративе несравненно чаще, чем перфектная конструкция. Остаётся предположить, что такое расширение семантики перфекта — специфическая особенность данного диалекта.

3. Таксисный перфект

3.1. Претериальный перфект (плюсквамперфект).

Образуется помещением в позицию перед перфектным предикативным показателем оператора *tùn* или *tède*; возможным оказывается также одновременное употребление обоих этих показателей, обязательно в последовательности *tùn tède*, ср. пример (18). Семантика такой конструкции — именно перфектная, она выражает значения результата в прошедшем времени (16), актуального предпрошедшего (действия, совершённого перед референтным моментом в прошлом и сохраняющего по отношению к этому моменту свою актуальность) (17, 18) или претериального экспериенциалиса (19).

- (16) *Káiniba bán-nen jìn kàran-na, à kà*
 Канимба кончать-RES это читать-INF2 2SG AOR1
sébe-` súnbun à dá-` lá múnùn,
 бумага-ART нюхать 3SG рот-ART на теперь
háketo à báda díy' à jé, bádò
 настолько 3SG PRF нравиться 3SG для потому.что
à fãna tède ò lé mákònon-` sii-` dó,
 3SG тоже RETR то FOC ждать-ART сидеть-ART в
kátúun, Námòri lá kó tède báda díy'
 потому.что Намори POSS дело RETR PRF нравиться
à jé kàyíi bì té.
 3SG для с сегодня COP.NEG
 ‘Закончив читать, Канимба поцеловала это письмо, так оно ей понравилось, потому что она тоже сидела в ожидании его, ведь Намори понравился ей уже давно’ [Kaba 2003].

- (17) *Mànsa-` tòn/tède báda fãa.*
 царь-ART RETR PRF убивать
 ‘Царь был убит’ (ответ на вопрос: «Что ты узнал, приехав
 вчера в город?»)¹⁶.
- (18) *Ñ m’à tède yèn, à tòn/tède/tòn tède*
 1SG PFV.NEG находить там 3SG RETR
báda bɔ.
 PRF выходить
 ‘Я не застал его там, он (тогда) вышел’ (ответ на вопрос:
 «Застал ли ты своего брата дома?»)¹⁷.
- (19) *Ñ tòn/tède báda à yé.*
 1SG RETR PRF 3SG видеть
 ‘Я его (уже) встречал’ (ответ на вопрос: «Когда Вы прие-
 хали сюда год назад, Вы уже знали моего брата?»)¹⁸.

Впрочем, намечается эволюция претериального перфекта в сторону значения отменённого (прямого) результата, при условии, что какие-то последствия этого действия сохраняют свою актуальность в момент речи:

- (20) *Í tòn/tède báda fênetre-` lákà?*
 2SG RETR PRF окно-ART открывать
 ‘Ты открывал окно?’ (контекст: в комнате холодно, но окно закрыто).

В таком же значении можно употребить и конструкцию первого аориста (*Í kà fênetre` lákà?*).

¹⁶ Предложение 68 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [Q: Qu’est-ce que vous avez trouvé quand vous êtes venus dans la ville hier? R:] Le roi avait été tué.

¹⁷ Предложение 89 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [Q: Est-ce que vous avez trouvé votre frère à la maison? R:] (Non, nous ne l’avons pas trouvé.) Il était sorti (avant mon arrivée).

¹⁸ Предложения 48 и 49 из [Dahl 1985]: Французское предложение-стимул: [Q: Quand vous êtes venus ici il y a un an, est-ce que vous connaissiez mon frère?] (Oui,) je l’avais rencontré (du moins une fois avant de venir ici) / (Oui,) je venais de le rencontrer (juste avant de venir ici).

Отметим, что перфектная конструкция может выражать таксисное значение в нарративе для обозначения действия, предшествовавшего основной линии повествования, однако такое употребление встречается практически только при передаче косвенной речи, как в (21).

- (21) *Lón-` dó, jànkaro-ba-` dó kà Jàra-`*
 день-ART один болезнь-AUGM-ART один AOR1 лев-ART
mìna. Wò ké, à kà kéla-` bila
 хватать то делать 3SG AOR1 посланец-ART класть
sòbo béé mà, kó àlu yé nà, à yé
 зверь все ADR что 3PL CNJ приходить 3SG CNJ
àlu mápìninka, munná àlê bára jànkaro
 3PL спрашивать почему 3SG.EMPH PRF болеть
 ‘Однажды Лев сильно заболел. И тогда он послал гонца ко
 всем зверям, чтобы они пришли, чтобы он спросил их, по-
 чему он заболел...’ [Лабзина 1972: 23].

В описываемой ситуации действие, обозначаемое перфектной конструкцией («Лев заболел») предшествует основной линии («Лев послал гонца») и сохраняет свою актуальность по отношению к временному плану основного действия. При этом появляется перфектная конструкция в пересказе слов Льва, которые гонец должен передать зверям.¹⁹

3.2. Отсутствие футурального перфекта

Особой футуральной конструкции, симметричной претеритальному перфекту, в гвинейском манинка нет. В предложениях реального условия в будущем (наиболее типичный контекст, в котором можно было бы ожидать появления футурального перфекта), в протазисе используются конструкции кондиционалиса (22a) или первого аориста (22b):

¹⁹ В манинка, как и в других языках манде, разграничение прямой и косвенной речи нечёткое — точнее, для выражения различных значений этой зоны языки манде прибегают к стратегиям, кардинально отличающимся от стратегий индоевропейских языков. На эту тему см., в частности, [Nikitina 2012].

(22a) *Ń báa ní sàra-` tà lón-` mén-`*,
 1SG COND 1SG зарплата-ART брать день-ART REL-ART
ní dí sànbàra-` sà̀n í jé.
 1SG POT обувь-ART покупать 2SG для

(22b) *Ń kà ní sàra-` tà lón-` mén-`...*
 1SG AOR1 1SG зарплата-ART брать день-ART REL-ART
 ‘В тот день, когда я получу зарплату, я куплю тебе обувь’²⁰.

Во временном условном предложении, где предшествующее действие выражается в главной клаузе (в аподозисе), используется конструкция потенциалиса (23).

(23) *Sánnìn í yé í kòsèyin, ní dí*
 прежде.чем 2SG CNJ 2SG возвращаться 1SG POT
ní ná bòn-` fèrè.
 1SG POSS дом-ART продавать
 ‘Прежде чем ты вернёшься, я продам свой дом’²¹.

4. Сочетаемость перфекта с временными наречиями

В своём значении актуального прошлого манинканский перфект не сочетается с временными наречиями (24) и другими сирконстантами (25, 26). В таких случаях употребляется конструкция аориста-1, а перфектная оказывается невозможной.

(24) *Ń bárin kà sébe-` lá-nà*
 1SG брат.матери AOR1 бумага-ART CAUS-приходить
ní mà kúnùn <...>
 1SG ADR вчера
 ‘Мой дядя по материнской линии прислал мне вчера письмо...’
 [Jàñe 2007].

(25) *Sán-` nà-da sú-` dó.*
 дождь-ART приходить-AOR1.INTR ночь-ART в
 ‘Ночью шёл дождь’ (контекст: говорящий встанёт утром и видит, что земля во дворе мокрая)²².

²⁰ Предложение 87 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: Le jour où je touche mon salaire, je t’achèterai les chaussures.

²¹ Предложение 84 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: Avant que tu reviens, j’aurai vendu ma maison.

- (26) *N̄ s̄i-nin t̄ede m̄ankoro-ju-` k̄od̄o t̄uma-`*
 1SG сидеть-RES RETR манго-ствол-ART под время-ART
m̄én-`, m̄ankoron-` d̄ó bè-da
 REL-ART манго-ART один падать-AOR1.INTR
n̄ k̄àn.
 1SG на

‘Когда я сидел под манговым деревом, плод манго упал мне на голову’ (отдалённость действия от акта речи нерелевантна: час назад; когда говорящий был ребёнком...) ²³.

Напротив, с наречием *bì* ‘сегодня’ перфект оказывается совместим, что можно считать вполне обычным явлением с точки зрения типологии:

- (27) *N̄ báda n̄ s̄ara-` tà bì, wò d̄ó*
 1SG PRF 1SG зарплата-ART брать сегодня то в
n̄ dí sé k̄à s̄anbara-` s̄àn í j̄é.
 1SG POT мочь INF1 обувь-ART покупать 2SG для
 ‘Я получил сегодня зарплату, так что смогу купить тебе обувь’ ²⁴.

Отметим, что при замене наречия *bì* ‘сегодня’ на *kúnùn* ‘вчера’ обязательна и замена перфектной конструкции на аористную (*n̄ k̄à n̄ s̄ara` tà kúnùn...* ‘вчера я получил зарплату...’).

Перфект также оказывается несовместимым с эксплицитным указанием на момент совершения действия в прошлом (результатом которого является состояние пациенса, релевантное в момент речи). В этом случае манинка прибегает к результативно-стативной конструкции (28, 29) или к аористу-1 (30):

- (28) *N̄ kúnun-nin k̄átrer s̄òtm̄a.*
 1SG просыпаться-RES четыре.часа утром

²² Предложение 14 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *Il a plu pendant la nuit.*

²³ Предложения 12, 13 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *Quand j’ai été assis sous un manguier, un mangue est tombé sur ma tête.*

²⁴ Предложение 20 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *J’ai touché mon salaire aujourd’hui, je pourrai donc t’acheter une paire de chaussures.*

‘Я проснулся (сегодня) в четыре часа утра’ (такая фраза может быть произнесена в любое время в течение дня, до наступления следующей ночи)²⁵.

- (29) *Ń sɔ̀dɔ-nin sà̀n wáa kélen sà̀n kɛ̀mɛ*
 1SG получать-RES год тысяча один год сто
kò̀nɔ̀ndɔn àní bì-lóolu ní fila.
 девять и десять-пять и два
 ‘Я родился в 1952 году’²⁶.

- (30) *Án ná só-` tɛ̀ɛ-da sà̀n wáa*
 1PL POSS деревня-ART резать-AOR1.INTR год тысяча
kélen sà̀n kɛ̀mɛ kò̀nɔ̀ndɔn ní tán nè lá.
 один год сто девять и десять FOC на
 ‘Наша деревня была основана в 1910 году’²⁷.

Манинканский перфект не используется и для выражения продолжающегося (непредельного) действия, продолжительность которого известна; в этом контексте употребляют хабитуальную (31, 32a) или прогрессивную (32b) конструкции, а в значении «жить где-то» — аористную (33).

- (31) *Ń yé báara-la Kónakiri sà̀n tán nè tèn.*
 1SG BE работать-INF1 Конакри год десять FOC так
 ‘Я работаю в Конакри уже 10 лет’²⁸.

- (32a) *À lèrɛ sà̀ba lè tèn, à yé téle-`*
 3SG час три FOC так 3SG BE телевизор-ART
máfene-na.
 смотреть-INF1

- (32b) *À lèrɛ sà̀ba lè tèn, à yé*
 3SG час три FOC так 3SG BE

²⁵ Предложения 16, 17 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: Je me suis réveillé hier à quatre heures du matin.

²⁶ Предложение 22 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: [Quand est-ce que tu es né? —] Je suis né en 1952.

²⁷ Предложение 23 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: Notre village a été fondé en 1910.

²⁸ Предложение 49 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: Je travaille à Conakry depuis dix ans.

- téle-mafene-*́ *ná.*
 телевизор-смотреть-ART на
 ‘Он уже три часа смотрит телевизор’²⁹.
- (33) *Ń kà í ná dúparotee-*́ *bée ké*
 1SG AOR1 1SG POSS жизнь-ART весь делать
só-́ *kónɔ yàn.*
 деревня-ART в здесь
 ‘Я прожил здесь, в этой деревне, всю свою жизнь’³⁰.

Если перфект реализует своё экспериенциальное значение, запрет на сочетаемость перфектной конструкции с обстоятельством времени ослабевает (34а), однако он сохраняется при упоминании точного времени события (34b):

- (34а) *Ń báda à yé sùŋe síyaman / kó kélen.*
 1SG PRF 3SG видеть раз многочисленный дело один
 ‘Я видел её много раз/ однажды’ (ответ на вопрос: «Встречали ли Вы когда-нибудь мою сестру?»)³¹.
- (34b) *Ń kà à yé fěwriye-karo-*́ *lá.*
 1SG AOR1 3SG видеть февраль-месяц-ART на
 ‘Я видел её в феврале’ (тот же контекст).

5. Зона конкуренции с семантически смежными конструкциями

5.1 Конкуренция с аористной конструкцией: вопросительное предложение.

В гвинейском манинка имеются три аористные конструкции, две из которых (с предикативным показателем *kà* и с глагольным суффиксом *-da*) группируются в «первый аорист», а

²⁹ Предложение 48 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *Il regarde la télé pendant trois heures déjà.*

³⁰ Предложение 50 из [Dahl 2000] (Французское предложение-стимул: *J’ai vécu toute ma vie dans cette ville*), в интерпретации «проводить жизнь», отвергаемой Далем (в манинка отсутствует глагол с семантикой «жить где-либо»).

³¹ Предложения 15, 35 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: [*As-tu jamais rencontré ma sœur? — Je l’ai rencontré beaucoup de fois.*]

третья, существенно менее частотная (по-видимому, проникающая в стандартный манинка из периферийных диалектов) — «второй аорист», маркируется предикативным показателем *lâ* (с диалектным вариантом *lɔ̀*), при этом глагол выступает в форме второго инфинитива (т. е. с суффиксом *-la/-na*). При этом аорист-2 в стандартном манинка может свободно замещать аорист-1 в подавляющем большинстве контекстов. В дальнейшем, говоря об аористе, я буду иметь в виду прежде всего аорист-1 (при том что, по-видимому, в тех же контекстах допустим и аорист-2).

Две конструкции первого аориста распределяются так: предикативный показатель *kà* употребляется как с переходными, так и с непереходными глаголами — за исключением пассивных непереходных глаголов³². Суффиксальная конструкция употребляется только с непереходными глаголами — как пассивными, так и активными. Таким образом, обе конструкции оказываются в отношениях свободного варьирования в непереходной конструкции с активным глаголом (при этом не удалось обнаружить какого бы то ни было семантического, стилистического или иного различия между ними), и дополнительно распределены в переходной конструкции (только предикативный показатель *kà*) и в пассивно-непереходной (только суффикс *-da*)³³.

Семантическая близость перфекта к аористу в гвинейском манинка проявляется, в частности, в том, что их противопоставление снимается при отрицании, где имеется только одна перфективная конструкция с предикативным показателем *má* (см. Таблицу 1).

³² В манинка, как и во многих других языках манде, имеется регулярная пассивная лабильность: практически для всех формально-переходных глаголов, вне зависимости от их семантики, оказывается возможной морфологически немаркированная пассивизация. Об этом явлении см., в частности, [Grégoire 1985; Vydrine, Coulibaly 1994, 75-82; Выдрин 2011].

³³ В работе [Tröbs 2009] говорится о более простой модели распределения этих показателей: *kà* — в переходной конструкции, *-da ~ -la* — в непереходной. Очевидно, такая модель, близкая к баманской, действительно релевантна для каких-то диалектов гвинейского манинка (в частности, в письменных текстах *kà* в непереходной конструкции почти не встречается), однако мой основной информант её отрицает.

В целом сферы употребления аориста и перфекта различаются достаточно отчётливо: аорист выражает пунктивные действия в прошлом, перфект — значения актуального прошлого, экспериенциалиса, иногда результата. Однако обнаруживается один контекст, где значение актуального прошлого (или результата; границу между этими двумя значениями не всегда легко провести) систематически выражается аористом. Это — вопросительное предложение (при этом безразлично, выражает ли оно частный или общий вопрос). Иногда в таком предложении перфект и аорист могут замещать друг друга без видимого различия в значении (35),³⁴ но если в клаузе имеется частица фокализации *lè/nè*, то предпочтение отдаётся аористной конструкции, а перфектная запрещается (36).

(35) *Í báda / kà b̀ananku-` s̀usu?*
 2SG PRF AOR1 маниок-ART толочь
 ‘Ты истолкла маниоку?’ (контекст: девочка отпрашивается гулять; мать спрашивает, всю ли свою работу она выполнила)³⁵.

(36) *Í lá màfen-` dí, ń yé à néne...*
 2SG POSS соус-ART давать 1SG CNJ 3SG пробовать
*Égbe, í kà/*báda s̀ukara-` lè ké à lá?!*
 чёрт 2SG AOR1/PRF сахар-ART FOC делать 3SG на
 ‘Дай твой соус попробовать... Чёрт, ты что, сахару туда положила?!’

В практически идентичных контекстах в вопросительных предложениях (37b, 38b) требуется аорист, а в утвердительных (37a, 38a) — перфект (правда, для примера 37a была сделана оговорка: «если дом построен недавно, и слушающий видит его впервые»).

(37a) *ń báda b̀ón m̀èn l̀ò.*
 1SG PRF дом этот строить
 ‘Этот дом построил я’.

(37b) *J̀ón kà b̀ón m̀èn l̀ò?*
 кто AOR1 дом этот строить

³⁴ См. также пример (4) выше.

³⁵ Предложение 5 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *As-tu pilé le manioc?*

‘Кто построил этот дом?’ (контекст: спрашивающий стоит перед домом и смотрит на него)³⁶.

(38a) *Mùsa-*̀ *yé mìn?* — *Mùsa-*̀ *báda à bólo-*̀
 Mуса-ART BE где Муса PRF 3SG рука-ART
kádi.

ломать

‘Где Муса? — Муса сломал руку’ (и потому не пришёл).

(38b) *Mùsa-*̀ *kà à bólo-*̀ *kádi lè?*
 Mуса-ART AOR1 3SG рука-ART ломать FOC
 ‘Муса что, руку сломал?’

Нужно уточнить, что в обозначенном контексте возможен как первый (39a), так и второй (39b) аорист.

(39a) *À fɔ kó dénmusonin-*̀ *nè kà à tíbi?!*
 3SG говорить что девочка-ART FOC AOR1 3SG стряпать

(39b) *À fɔ kó dénmusonin-*̀ *nè nà*
 3SG говорить что девочка-ART FOC AOR2
à tíbi-la?!

3SG стряпать-INF2

‘Неужели это (эту еду) приготовила девочка?!’

Такое распределение между перфектом и аористом по признаку иллюкутивной силы может показаться парадоксальным. Повидимому, дело здесь в том, что, как показывают данные африканских языков, некоторые грамматические признаки являются ингерентно фокусными — это отрицание, вопросительность, императив (иногда также конъюнктив), прогрессив, перфект [Human, Watters 1984: 262–263].³⁷ В языках, где имеется грамматализованные способы выражения фокуса, как правило, такие признаки плохо сочетаются со специализированным фокусным показателем (поскольку это привело бы к тому, что фокусное значение выражалось бы дважды). Заметим в этой связи, что в гвинейском манинка, где имеется специализированный фокусный показатель *lè* (*nè* после носового), он очень плохо сочетается с

³⁶ Предложение 80 из [Dahl 2000]. Французское предложение-стимул: *Qui a bâti cette maison?*

³⁷ Я благодарю А. В. Выдрину, привлечшую моё внимание к следующему далее объяснению этого феномена.

перфектной конструкцией. Проверка на небольшом корпусе текстов манинка (72012 словоупотреблений) дала следующие результаты: всего в тексте показатель фокуса *lè/nè* встретился 1771 раз (т.е. почти 2,5% всех словоупотреблений — этот показатель содержится примерно в каждой четвёртой клаузе). Показатель перфекта в этом же корпусе встретился 320 раз. При отсутствии какой бы то ни было корреляции, можно было бы ожидать, что примерно 80 клауз с перфектом содержали бы и фокусный показатель. В реальности же таких клауз оказалось 5, т.е. в 16 раз меньше ожидаемого.

Очевидно, отрицательная корреляция между перфектом и вопросительными предложениями — той же природы: и вопросительность (особенно если речь идёт о частных вопросах), и перфект являются ингерентно фокусными категориями, что и препятствует их совмещению в пределах одной клаузы.³⁸

5.2. Конкуренция с результативно-стативной конструкцией.

Результативная конструкция в гвинейском манинка образуется формой результативного причастия смыслового глагола (показатель — суффикс *-nin/-nen*), за которой может следовать копула *уэ*. В реальности копула почти всегда опускается³⁹, так что причастная форма остаётся единственным морфологическим маркером конструкции; можно считать, что в манинка наблюдается развитие причастной формы в финитную. Завершению такой эволюции препятствует то обстоятельство, что присутствие копулы остаётся обязательным в отрицательной результативной конструкции (см. Табл. 1). Глагол в результативной конструкции может быть только непереходным, при этом исходно-переходные глаголы выступают в своём пассивном значении (что весьма типично для результатива в различных языках мира).

Базовое значение этой конструкции — «классический» результатив: состояние, которое является результатом действия, обозначаемого глаголом (40). Допустимы и стативные употребления

³⁸ Оговорюсь, что мои выводы по этому вопросу следует рассматривать как сугубо предварительные. Соотношение фокализации с различными глагольными категориями и типами предложений заслуживает специального детального исследования.

³⁹ В отличие, в частности, от языка бамана, где в аналогичной конструкции опущение копулы невозможно.

при описании состояний, которые очевидным образом не являются результатами действий, обозначаемых соответствующими глаголами (41) — весьма типичное развитие результитивного значения.

(40) *Bón-da-` lákà-nin.*

дом-дверь-ART открывать-RES
‘Дверь (дома) открыта’.

(41) *Yíri-ba-` lè-nin lú-kene-` mà.*

дерево-AUGM-ART вставать-RES двор-площадка-ART ADR
‘Во дворе стоит дерево’.

Следует отметить и менее тривиальное развитие семантики результитивной конструкции по направлению к аористному значению, минуя ожидаемую стадию перфекта. Для реализации такого значения обязательным оказывается наличие сирконстанта — чаще темпорального (42b), но хотя бы и локативного (42c) или иного (43), при этом очень типична (хотя и не строго обязательна) фокализация сирконстанта при помощи частицы *lè*. Ср. пример (42a), где, в отсутствие сирконстанта, конструкция выражает стандартное результитивное значение.

(42a) *Fàanin-` kò-nin.*

одежда-ART мыть-RES
‘Одежда постирана’ (и сейчас она чистая).

(42b) *Fàanin-` kò-nin kúnùn.*

одежда-ART мыть-RES вчера
‘Одежда была постирана вчера’ (возможно, её уже опять запачкали).

(42c) *Fàanin-` kò-nin yàn nè.*

одежда-ART мыть-RES здесь FOC
‘Одежда была постирана здесь’ (возможно, её уже опять запачкали).

(43) *Dá-` lákà-nin sòn-` bólo*

дверь-ART открывать-RES вор-ART POSS
nè-kúdu-` nè lá.
железо-кусок-ART FOC на

‘Дверь была открыта вором при помощи железяки’ (в момент речи дверь уже может быть закрыта).

Если полагаться на языковую интуицию информантов, результирующая конструкция с сирконстантом обозначает скорее не очень отдалённое во времени действие. Однако в естественных текстах обнаруживаются примеры использования её и для передачи исторического прошлого (44).

- (44) *Sékù Tùrè nà-nin sán-` mên ná,*
 Секу Туре приходить-RES год-ART REL на
síla-ba-` lá-nin wò sán-` nè.
 дорога-AUGM-ART клать-RES тот год-ART FOC
 ‘В тот год, когда приезжал Секу Туре⁴⁰, была проложена эта большая дорога’.

Конструкция «результатив с сирконстантом» употребляется и в типичных инферентивных контекстах, конкурируя с перфективной и инферентивной конструкциями (см. ниже), ср. перевод примера 60 из анкеты Даля 1985 года:

- (45) *Sòn-` dòn-nin bón-` kónò fènetré mèn nè fê.*
 вор-ART входить-RES дом-ART в окно этот FOC с
 ‘Похоже, вор вошёл в дом через это окно’ (контекст: полицейский оглядывает помещение, в котором совершена кража, и делает заключение).

Возвращаясь к собственно результирующему значению этой конструкции, отметим, что она конкурирует с перфективной (также способной выражать такое значение, см. 2.1) в некоторых контекстах, особенно если глагол выражает действие, не ведущее к видимому изменению состояния участника, как в примерах (46a-b), но не только, см. (47a-b).

- (46a) *Èn-én, à báda wá.*
 нет 3SG PRF уходить

- (46b) *Èn-én, à wá-nin.*
 нет 3SG уходить-RES
 ‘Нет, она в отъезде’ (ответ на вопрос: «Вернулась ли твоя сестра?») (о которой известно, что она поехала в другой город)⁴¹.

⁴⁰ Первый президент Гвинеи (1958-1984).

⁴¹ Предложение 28 из [Dahl 2000].

- (47a) *Mùsá báda sùnɔɔ.* = (47b) *Mùsá sùnɔɔ-nin.*
 Муса PRF спать Муса спать-RES
 ‘Муса спит’, ‘Муса заснул’ (информант отмечает, что резуль-
 тативная конструкция в данном случае несколько ме-
 нее употребительна по сравнению с перфектной).

Для глаголов, означающих исчезновение (уничтожение) партиципанта, резуль-
 тативное значение может выражаться
 только перфектной конструкцией, см. (48a, b) — впрочем, это как
 раз тот случай, когда именно перфектное прочтение, по-види-
 мому, следует считать предпочтительным.

- (48a) *Kínin-` báda bán.*
 рис-ART PRF кончатся

- (48b) **Kínin-` bán-nin.*
 рис-ART кончатся-RES
 ‘Рис закончился’.

С другой стороны, при описании несколько более отвле-
 чённой ситуации, которую можно рассматривать как состояние,
 возникшее в результате исчезновения признака, тот же глагол в
 результате оказывается допустим (49).

- (49) *Í màlo-` bán-nin!*
 2SG стыд-ART кончатся-RES
 ‘Ты потерял всякий стыд!’, ‘Ты стал совсем бесстыжим!’

5.3. Соотношение значений перфекта и конструкции не- давнего прошлого.

Конструкция недавнего прошлого в манинка образуется
 при помощи имедиатного причастия (с суффиксом *-san*) смы-
 слового непереходного глагола (50); если же смысловой глагол
 переходный, то он выступает в форме инфинитива-2 (т. е. с суф-
 фиксом *-la*), а форму имедиатного причастия получает вспомо-
 гательный глагол *bán* ‘заканчиваться’, который управляет
 инфинитивом-2 (51).

- (50) *À sàdɔn-san nè.*
 Муса получать-IMMED FOC
 ‘Он только что родился’.

- (51) *N̄ kòdò-muso bân-san nè à*
 1SG старший.сиблинг-женский кончать-IMMED FOC 3SG
f̃-la ní jé kó p̃residan-` báda nà.
 говорить-INF2 1SG для что президент-ART PRF приходить
 ‘Моя старшая сестра только что сказала мне, что приехал президент’.

Иммедиатная конструкция этимологически непрозрачная: неясным остаётся происхождение суффикса иммедиатного причастия *-san*⁴². В отличие от перфекта, конструкция недавнего прошлого может означать действие, результат которого в момент речи аннулирован (полностью или частично, как в примере (52), где тот факт, что одежда испачкана, если не отменяет, то «дискредитирует» её покупку; совместимость иммедиатности со значением отменённого результата широко распространена в языках мира, см. [Федотов 2012]).

- (52) *F̃aanin-` mèn s̃an-san nè n̄n,*
 одежда-ART этот покупать-IMMED FOC вот
wò báda n̄ó!
 то PRF пачкаться
 ‘Одежду только купили, а она уже испачкалась!’

Эта конструкция, в составе сложного предложения, может иметь таксисное значение близкого предшествования какой-то точке отсчёта в прошлом:

- (53) *Án nà-dá t̄uma-` m̄n,*
 1PL приходить-AOR1.INTR время-ART REL
éleksion-` ké-san nè.
 выборы-ART делать-IMMED FOC
 ‘Когда мы приехали, только что прошли выборы’.

⁴² Весьма вероятно, что суффикс *-san* восходит к наречию *sísèn* ‘сейчас’ (которое имеет также фонетические варианты *sên, sínèn, sísan*), однако в синхронии эта связь уже совершенно неочевидна. Такой этимологии противоречит утверждение И. С. Конде (устное сообщение), что в некоторых диалектах манинка суффикс имеет вид *-sagan*. Отметим также, что форма с суффиксом *-san* может употребляться и в функции атрибута в составе именной группы, что и указывает на её причастную (а не финитно-глагольную) природу.

Как отмечалось в разделе 4, у перфектной конструкции значение близкого прошлого является дополнительным, оно возникает обязательно в совокупности со значением актуальности действия на момент речи. В то же время у конструкции недавнего прошлого всё иначе — центральным оказывается именно значение малой временной дистанции между событием и моментом речи (или какой-то точкой отсчёта в прошлом). Таким образом, эти две конструкции оказываются семантически достаточно чётко разграничены.

5.4. Конкуренция перфекта с инферентивной конструкцией.

В гвинейском манинка имеется специализированная инферентивная конструкция, *S nò dì ké (DO) V-la*, где смысловой глагол выступает в форме второго инфинитива, которым управляет вспомогательный глагол *ké* ‘делать’ с футуральным предикативным показателем (в отрицательной конструкции заменяемом на отрицательный показатель *té ~ té*), которому предшествует оператор *nò*⁴³.

- (54) *Nína`-lú nò dì ké bòdo` sòo-la.*
 мышь-ART-PL INFR POT делать мешок-ART протыкать-INF2
 ‘Наверное, мешок погрызли мыши’ (контекст: говорящий пришёл проверить состояние мешка с едой, оставленного на хранение, и обнаружил, что в нём появились дыры; мышей он не застал, но рядом с мешком виден мышиный помёт).

Эта конструкция малочастотна (1-2 употребления на текстовый массив объёмом в 1 миллион словоупотреблений), что говорит о её невысокой грамматикализованности. Конкуренцию ей (в менее маркированных инферентивных контекстах или при наличии сильного инферентивного контекста) составляет перфектная конструкция, см. пример (12).

⁴³ Вероятнее всего, это служебное слово восходит к существительному *nò* ‘способность, мощь; победа’ (связанным по конверсии с глаголом *nò* ‘мочь, быть способным; удаваться; побеждать’), однако в данной конструкции оно уже достаточно грамматикализовалось (что проявляется, в частности, в невозможности иметь тональный артикль). Если принять это предположение, то значение инферентивной конструкции реконструируется как «возможность подлежащего сделается в совершении данного действия».

6. Этимология перфектного показателя. Выводы

Показатели перфекта, схожие по форме с манинканским (и, очевидно, этимологически тождественные ему), имеются в некоторых других языках семьи манде: в обоих языках группы сусу-джалонке (сусу *bàrà* ~ *bàtà* и джалонке *bántà*); в двух языках группы моколе (могофин *bàrà*, *bàtà*, какабе *bati*⁴⁴, коранко *bàra*, *wàra*, *àra* [Kastenholz 1987]); в группе манден (к которой принадлежит и гвинейский манинка) такой показатель обнаруживается (помимо гвинейских идиомов манден, которые можно рассматривать как диалекты манинка) также в сенегальском манинка р-на Ньюколо (*bàta*⁴⁵) и ивуарийских идиомах коро (*báa*), койага (*waa*) и мау (*wéé*) [Creissels 1997: 15; Tröbs 2009: 222–230]. В некоторых из этих идиомов показатель расширил своё значение до перфективного (коро; возможно, сусу), в других он, по-видимому, остаётся в основном в перфектной зоне (впрочем, отсутствие детального описания грамматической семантики ТАМ для большинства из этих идиомов заставляет высказывать подобные утверждения с осторожностью).

По предположению Дени Креселя [Creissels 1997: 15], перфектный показатель является результатом грамматикализации глагола *bán* ‘заканчиваться’ с перфективным / аористным суффиксом **-da* ~ *-ta* (который сохранился практически во всех языках группы манден). Эта гипотеза представляется правдоподобной, поскольку формирование перфекта из конструкций с глаголом «кончать» является одним из четырёх наиболее частых путей его грамматикализации [Bybee, Dahl 1989: 67–68]. Может показаться странным то, как этот показатель оказывается распределён по генетическим группам, поскольку изоглосса игнорирует границы таксонов нижнего уровня. Однако при взгляде на карту становится очевидным, что эта изоглосса — не генетической, а ареальной природы: она захватывает практически все языки манде Гвинеи (за исключением Лесной Гвинеи), заходя в смежную зону Сенегала (манинка Ньюколо), Сьерра-Леоне и Кот д’Ивуара. Глагол *bán* ‘заканчиваться’ представлен во

⁴⁴ Этот показатель в какабе имеет диалектные и свободные варианты *bat*, *ba*, *ti*, *t*’ [Выдрин 2012]. Возможно, конечный гласный *-i* является результатом вокалической редукции в конечном безударном слого.

⁴⁵ *bàta* ‘*prédictatif accompli*’ в манинка Ньюколо упоминается в словаре Жерара Мейе [Meyer 1983], однако он отсутствует в идиоме, описанном Дени Креселем [Creissels 2013].

всех языках группы манден, в моколе и ваи, т. е. в большинстве групп ветви «большой манден», но за пределами этой ветви он почти не встречается (и там, где встречается, является вероятнее всего заимствованием из манден, как существительное *báán* ‘предел, конец’ в сусу). Для наглядности приведём генетическую классификацию центральной и сусу-югозападной групп манде (рубрикация отражает генетическую близость языков; инвентарь языков упрощён в тех фрагментах, которые несущественны для данной статьи). Названия идиомов, в которых имеется показатель, этимологически тождественный манинканскому *báda*, выделено полужирным.

1. Центральные:
 - 1.1. Джого-джели
 - 1.1.1. Джели [jek]
 - 1.1.2. Джого
 - 1.2. Большой манден
 - 1.2.1. Ваи-моколе
 - 1.2.1.1. Ваи-коно
 - 1.2.1.1.1. Ваи [vai]
 - 1.2.1.1.2. Коно [kno]
 - 1.2.1.2. Моколе
 - 1.2.1.2.1. **Могофин** [mfg]
 - 1.2.1.2.2. **Какабе** [kke]
 - 1.2.1.2.3. **Коранко** [knk]
 - 1.2.1.2.4. Леле [llc]
 - 1.2.2. Манден
 - 1.2.2.1. Восточный манден
 - 1.2.2.1.1. Бамана [bam]
 - 1.2.2.1.2. **Южный манинка** [emk]
 - 1.2.2.1.3. Восточный манинка [mwk]
 - 1.2.2.1.4. **Конья** [mku]
 - 1.2.2.1.5. **Манинка санкаран** [msc]
 - 1.2.2.1.6. Манья [mzj]
 - 1.2.2.1.7. Дьюла [dyu]
 - 1.2.2.1.8. **Мау** [mxx]
 - 1.2.2.1.9. **Дьюла одьенне** [jod]
 - 1.2.2.1.10. **Уородугу** [jud]
 - 1.2.2.1.11. Марка-дафин [rkm]
 - 1.2.2.1.12. Болон [bof]
 - 1.2.2.1.13. Дьюла Конга
 - 1.2.2.2. Западный манден
 - 1.2.2.2.1. Кагоро [xkg]
 - 1.2.2.2.2. Северный манинка [mlk]
 - 1.2.2.2.3. **Манинка-хасонка** [kao]
 - 1.2.2.2.4. Мандинка [mnk]

2. Сусу-югозападная группа:
- 2.1. Сусу-джалонке
 - 2.1.1. **Джалонке** [yal]
 - 2.1.2. **Сусу** [sus]
 - 2.2. Югозападные
 - 2.2.1. Менде [men]
 - 2.2.2. Локо [lok]
 - 2.2.3. Банди {bza}
 - 2.2.4. Зиало [zil]
 - 2.2.5. Лоома
 - 2.2.6. Кпелле

Таким образом, предикативный перфектный показатель *báda* в манинка можно считать сравнительно поздней ареальной инновацией, возникшей в манинка или (менее вероятно) в прамоколе (т.е. языке-предке группы могофин-какабе-коранко-леле) и распространившейся на соседние языки манде. Можно предположить, что раньше зона перфектных значений в манинка обслуживалась конструкцией с показателем *kà*, которая после появления перфектной конструкции с *báda* сузила своё значение до аориста.

Анализ семантики манинканского перфекта показывает, что в её ядро, помимо актуального прошлого, входит также экспериенциальное значение — эти значения перфекта оказываются наиболее частотными в текстах, и для их выражения в манинка нет других специализированных глагольных конструкций⁴⁶. Таким образом, манинканский перфект можно отнести к «классическому» типу. Другие его значения — результативное, инферентивное, недавнего прошлого — являются для перфекта более или менее маргинальными; на этой своей периферии он конкурирует с другими конструкциями, находясь с ними иногда в отношениях свободного варьирования, иногда — дополнительного распределения. Ситуация в диалекте манинка р-на Куруса, где наличие семантического компонента «актуальность действия» у перфектной конструкции перестаёт быть обязательным, говорит о том, что процесс эрозии перфектного значения и превращения пер-

⁴⁶ Если отвлечься от выражения значения актуального прошлого аористой конструкцией в вопросительных предложениях, о чём шла речь в разделе 5.1.

фекта в претерит (путём приобретения аористного и консекутивного значений) здесь уже начался.

Список условных сокращений

1, 2, 3 — первое, второе, третье лицо; ADR — послелог с адресативным значением; AOR1 — показатель первого аориста; AOR2 — показатель второго аориста; ART — тональный артикль; AUGM — аугментативный суффикс; BE — утвердительная копула / предикативный показатель хабиуталиса и прогрессива; CAUS — каузативный префикс; CNJ — предикативный показатель конъюнктива; COND — предикативный показатель кондиционалиса; COP — копула; DIM — суффикс диминутива; DO — прямое дополнение; EMPH — эмфатическая серия личных местоимений; FOC — частица фокализации; IMMED — суффикс недавнопрошедшего; INF1 — первый инфинитив; INF2 — второй инфинитив; INFR — показатель инферентива; INSTR — послелог со значением инструменталиса; INTR — непереходность; NEG — отрицательная полярность; PFV — перфектив; PL — множественное число; POSS — посессивная связка; POT — предикативный показатель потенциалиса; PRF — предикативный показатель перфекта; REFL — рефлексивное местоимение; REL — релятивизатор; RES — результирующее причастие; RETR — оператор ретроспективного сдвига; S — подлежащее; SG — единственное число; TAM — время, вид, модальность; V — глагольное сказуемое; VN — отглагольное имя

Источники

- Лабзина 1972 — В. П. Лабзина. Язык манинка. Тексты, словарь. М.: Наука, 1972.
- Jàne 2007 — В. М. Jàne. Kángbe lánḍoyanen kán kùrundu báju jánatòmɔn-nen nè. Káhira, 2007.
- Kàba 2003 — В. В. Kàba. Námòri ní Káninba yàrabî kànfi: Ní dí mò mà ní ní mén' ká dí án jón jé. Kahira, 2003.
- Kulibali 1994 — P. K. Kulibali . Manden Bori fasa. Récits de chasse. Éd. par Keita, Dramane; Kouyaté, Amadou; Aebersold, Denise. Vol. 1. Conakry: Bibliothèque Franco-Guinéenne, 1994.

Литература

- Выдрина 2011 — А. В. Выдрина. Лабильность в языке какабе // Mandeica Petropolitana II / В. Ф. Выдрин (ред). (Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН / Отв. редактор Н. Н. Казанский. Т. VII. Ч. 2). СПб.: Наука, 2011. С. 174–217.

- Выдрина 2012 — А. В. Выдрина. Тональное поведение предикативных маркеров и соотношение лексических и грамматических тонов в языке какабе // В. Ф. Выдрин, А. Ю. Желтов (ред.). Между Нигером и Конго: Заметки на полях. К 60-летию Константина Игоревича Позднякова). СПб.: Нестор-История. 2012. С. 94–122.
- Недялков 1983 — В. П. Недялков. Типология результативных конструкций // В. П. Недялков (ред.). Типология результативных конструкций (результатив, стив, пассив, перфект). Ленинград: Наука, 1983. С. 5–40.
- Плунгян 2011a — В. А. Плунгян. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ. 2011.
- Плунгян 2011b — В. А. Плунгян. К типологии перфекта в языках мира. Текст выступления на конференции «Перфект на Балканах и вне Балкан», С.-Петербург, 25 апреля 2011.
- Федотов 2012 — М. Л. Федотов. Конструкция имедиатного предшествования в языке гбан. Наброски к типологии имедиатности // Е. М. Девяткина (отв. ред.). Проблемы языка: Сборник научных статей по материалам Первой конференции-школы «Проблемы языка: взгляд молодых ученых» (Москва, 20–22 сентября 2012 г., ИЯз РАН). М.: Институт языкознания РАН, 2012. С. 316–343.
- Bybee, Dahl 1989 — J. L. Bybee, Ö. Dahl. The creation of tense and aspect systems in the languages of the world // *Studies in Language* 13, 1989. P. 50–103.
- Creissels 2013 — D. Creissels. Le maninka du Niokolo (Sénégal Oriental). Esquisse phonologique et morphosyntaxique, liste lexicale, textes glossés // *Mandenkan* 49, 2013.
- Dahl 1985 — Ö. Dahl. Tense and aspect systems. Oxford — New York, 1985.
- Dahl 2000 — Ö. Dahl. The Perfect questionnaire // Ö. Dahl (ed.). Tense and aspect in the languages of Europe. Empirical approaches to language typology, 20, 6. Berlin ; New York: Mouton de Gruyter, 2000. P. 800–809.
- Grégoire 1985 — C. Grégoire. L'expression du passif en maninka // Didier L. Goyvaerts (éd.). African Linguistics. Essays in memory of M. W. K. Semikenke. Studies in the Sciences of Language Series, Vol. 6. Amsterdam — Philadelphia, 1985. P. 189–208.
- Hyman, Watters 1984 — L. M. Hyman, J. R. Watters. Auxiliary focus // *Studies in African Linguistics*, 13(3). P. 233–273.
- Kastenholz 1987 — R. Kastenholz. Das Koranko. Ein Beitrag zur Erforschung der Nord-Mande-Sprachen. Dissertation. Universität zu Köln, 1987.

- Lindstedt 2000 — J. Lindstedt. The perfect — aspectual, temporal and evidential // Ö. Dahl (ed.). Tense and aspect in the languages of Europe. Empirical approaches to language typology, 20, 6. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2000. P. 365–383.
- Meyer 1983 — G. Meyer. Lexique élémentaire Malinké-Français, suivi d'éléments de grammaire. Dialecte maninkaa du Niokolo (sous-préfecture de Bandafassi). Kédougou, 1983.
- Nikitina 2012 — T. Nikitina. Personal deixis and reported discourse: Towards a typology of person alignment // Linguistic Typology 16(2). P. 233–64.
- Tröbs 2009 — H. Tröbs. Sprachtypologie, TAM-Systeme und historische Syntax im Manding (West-Mande). (Mande Languages and Linguistics 8). Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 2009.
- Vydrine, Coulibaly 1994 — V. Vydrine, avec la collaboration de A. Coulibaly. Verbes réfléchis bambara. Part 1: Pronoms réfléchis. Dérivation verbale non-réfléchie // Mandenkan 28, 1994.